

Porównanie tłumaczeń II Koryntian 12:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Stałem się nierozsądny chlubiąc się wy mnie zmusiliście ja bowiem powinienem przez was być polecanym nic bowiem miałem braki od tych ponad wielce wysłanników jeśli i niczym jestem
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Stałem się głupi* – wy mnie zmusiliście. Ja bowiem powinienem być przez was polecany,** gdyż w niczym nie ustępowałem tym arcyapostołom,*** chociaż jestem niczym.****1)2)3)4)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	Stałem się nierozsądnym*, wy mi (to) uczyniliście koniecznym; ja bowiem powinienem przez was być polecanym. Nic (nie) bowiem byłem słabszy (od tych) wielce nad wysłanników, jeśli i** niczym jestem: 5)6)
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Stałem się nierozsądny chlubiąc się wy mnie zmusiliście ja bowiem powinienem przez was być polecanym nic bowiem miałem braki (od tych) ponad wielce wysłanników jeśli i niczym jestem

1) <x>540 11:1</x>

2) <x>540 3:1-2</x>

3) <x>540 11:5</x>

4) <x>530 3:7</x>

5) Inaczej: "bezrozumnym".

6) "jeśli i" - inaczej: "chociaż".